



TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Vietnamese Martyrs Parish of the Archdiocese of Seattle

6841 S. 180th St, Tukwila, WA 98188
Phone: (206) 325-5626, (206) 973-1022, (206) 973-1023
Fax: (206) 324-5849 - Website: www.vmpwa.org



NIỀM TIN

Giáo Xứ hân hoan chào đón quý khách từ xa đến thăm Seattle và tham dự Thánh Lễ tại nhà thờ giáo xứ

Giáo xứ CTTĐVN Seattle là Giáo xứ Thể Nhân, mọi gia đình giáo dân Việt Nam trong Tổng Giáo Phận Seattle đều có thể ghi danh gia nhập Giáo xứ.

Xin liên lạc với văn phòng Giáo Xứ

(206) 325-5626

GIỜ THÁNH LỄ TRONG TUẦN:

NGÀY THƯỜNG: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 11:00 AM

THỨ BẢY: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 8:30 AM

CHÚA NHẬT: **Thánh Lễ Trực Tuyến:** 9:30 AM

RỬA TỘI: (TRONG CÁC THÁNH LỄ)
(Tuần thứ 4 trong tháng)

Thứ Bảy: 4:00 PM và 6:00 PM

(Tuần nào 3 chương trình không học sẽ không có thánh lễ lúc 4:00pm)

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:30 AM, 11:30 AM, 5:00 PM

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với các Cha ít nhất 6 tháng trước khi chọn ngày.

GIẢI TỘI:

Cuối tuần có giải tội trước các Thánh Lễ 30 phút. Ngày thường ai cần xin báo trước cho các Cha.

BÍ TÍCH XỨC DẦU:

Xin liên lạc với các Cha hoặc văn phòng Giáo Xứ.

VĂN PHÒNG GIÁO XỨ: (206) 325-5626

Bấm Số 1: Giờ Các Thánh Lễ

Bấm Số 7: Bí Tích Xức Dầu

Ngày và giờ làm việc:

Thứ Hai đến Thứ Sáu 8:30 am - 4:30 pm

Linh Mục Chánh Xứ: Gioakim Đào Xuân Thành
(206) 325-5626 Ext.2

Linh Mục Phụ Tá: Anthony Trần Hữu Lân

CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NĂM B

Ngày 06 & 07 tháng 01 năm 2024



" Chúng tôi từ phương Đông
đến thờ lạy Đức Vua. "

(Mt 2: 1-12)

Tin tức, bài vở viết cho Niềm Tin xin gửi về:

banniemtin@gmail.com

Để biết thêm chi tiết về các sinh hoạt và các thông tin của Giáo Xứ, xin vào:

www.vmpwa.org

Subscribe to our

YouTube Channel : VMPWA

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

• **Chủ Tịch**

Gioan B. Lưu Công Tiên

• **Phó Chủ Tịch**

Augustino Nguyễn Ngọc Lân

• **Thư Ký**

Maria Nguyễn Lucy

• **Các Thành viên**

1. Gioan B. Trần Đình Thọ
2. Maria Nguyễn Thị Ngọc Bền
3. Giuse Bùi Tiêm
4. Đominicô Nguyễn Nghĩa
5. Theresa Cao Tuyết Khanh
6. Phêrô Hồ Anh Dũng
7. Matta Maria Trần Thị Diệu Hiền
8. Phêrô Đỗ Kiến Tài
9. Vincente Trần Michael
10. Gioakim Nguyễn Quân
11. Theresa Trần Thanh Hường
12. Theresa Phạm Tú Ngọc
13. Phanxicô Nguyễn Lâm
14. Têrêsa Vũ Thị Bích-Quên
15. Phaolô Triệu Minh Quân
16. Gioakim Trần Cần
17. Têrêsa Phạm Thị Mộng Tuyền
18. Antôn Nguyễn Hoàng
19. Đaminh Phạm Kevin
20. Đaminh Nguyễn Khánh
21. Maria Nguyễn Thị Minh Hương
22. Phêrô Nguyễn Quốc Kỳ
23. Phêrô Nguyễn Thám

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

• **Chủ Tịch**

Giuse Vũ Hoàng Trục

• **Phó Chủ Tịch**

Anna Trần Thị Hoa

• **Thư Ký**

Lucia Nguyễn Thị Bạch Tuyết

• **Các Thành viên**

1. Maria Nguyễn Thúy Duyên
2. Têrêsa Huỳnh Thanh Trúc
3. Augustino Tạ Lưu Anh Dũng

LÁ THƯ MỤC VỤ

Quý Ông Bà Anh Chị Em thân mến!

Trong niềm vui Chúa Nhật Hiện Linh cuối tuần này, chúng ta cùng tạ ơn Chúa đã chiếu giải ánh sáng đức tin và ơn cứu độ của Ngài đến cho mọi dân nước, khơi dậy trong lòng họ niềm thao thức tìm kiếm chân thiện mỹ và hạnh phúc đích thực nơi Chúa. Các nhà đạo sĩ, hay là ba vua, là đại diện của mọi dân tộc ngoài Do Thái đến để triều bái và dâng lên tấm lòng thành gói trọn nơi những món quà của họ: món quà tình yêu, món quà hy sinh quảng đại, món quà kiên nhẫn bền chí đi tìm Chúa.

Hai Tân Hội Đồng Mục Vụ và Tài Chánh gồm những tâm hồn quảng đại và nhiệt huyết cộng tác với linh mục chánh xứ trong việc đưa ra những góp ý và thực hiện kế hoạch mục vụ, đức tin, và sinh hoạt. Quý Anh Chị thuộc hai hội đồng đã đồng hành với tôi trong nhiều năm phục vụ và dâng hiến quà tặng thời gian, công sức, hy sinh bớt những sinh hoạt gia đình để đầu tư nhiều hơn cho gia đình giáo xứ. Quý Anh Chị đã trực tiếp tham gia vào các chương trình từ mục vụ, tâm linh, đến sinh hoạt, gây quỹ và xây dựng tân thánh đường. Nhân dịp này, tôi xin mời quý Ông Bà Anh Chị cùng tạ ơn Chúa và cảm ơn các phối ngẫu của quý Anh Chị đã đồng viên các Anh Chị và can đảm thêm việc gia đình để các Anh Chị có thời gian giúp đỡ và phục vụ giáo xứ. Nếu không có sự ủng hộ và đồng ý của các phối ngẫu, giáo xứ sẽ mất đi phần đóng góp quan trọng để thăng tiến và phát triển như ngày nay.

Trong thánh lễ 9:30 am Chúa Nhật tuần này, hai tân Hội Đồng Mục Vụ và Tài Chánh sẽ chính thức tuyên thệ và ra mắt trong nhiệm kỳ mới 2024 – 2028. Trước hết, xin quý Ông Bà Anh Chị Em cùng tôi cảm ơn hai cựu hội đồng Mục Vụ và Tài Chánh và quý phối ngẫu đã quảng đại hy sinh hoàn thánh tốt đẹp sứ mạng của mình trong nhiệm kỳ vừa qua. **Xin Chúa chúc lành cho quý Anh Chị trong hai cựu hội đồng cùng gia đình tràn đầy sức khỏe, may lành, và bình an.** Xin Chúa chúc lành cho hai Tân Hội Đồng được dồi dào ơn thánh Chúa và niềm vui, sức khỏe tràn đầy để cùng hăng hái phục vụ Chúa và gia đình giáo xứ trong nhiệm kỳ mới này.

Vào thứ Bảy tuần này, Thầy Gioan Baotixita Gierado Trương Hoàng Hải, thuộc Dòng Chúa Cứu Thế, là một người con ưu tú của giáo xứ cũng là cựu huynh trưởng trong Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Chúa Hải Đông của chúng ta, được phong chức phó tế chuyên tiếp cho Dòng Chúa Cứu Thế tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp tại Houston, tiểu bang Texas. Đây là hồng ân lớn của gia đình và cũng là hồng ân và niềm vui cho gia đình giáo xứ chúng ta. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em cùng tôi dâng lời tạ ơn Chúa trong các thánh lễ cuối tuần này. Xin chúc mừng Thầy Tân Phó Tế, Ông Bà Cố, và toàn thể đại gia đình. Xin Chúa chúc lành cho Thầy Tân Phó Tế muôn vàn ơn phúc và ơn bền đỗ trong hành trình còn lại tiến lên bàn thánh sắp tới.

Cuối tuần này Giáo Đoàn La Vang mừng lễ Bồn Mạng. Giáo Đoàn La Vang đã và đang vươn lên, vươn xa trong việc tìm kiếm, liên kết các gia đình thành viên. Ông Chủ Tịch và Ban Điều Hành đã có những nỗ lực đi thăm viếng và rước tượng Đức Mẹ La Vang đến các gia đình để cùng lần chuỗi và cầu nguyện. Giáo Đoàn đã cắt cử các lãnh đạo ở các địa phương để phối hợp cộng tác mục vụ trên một lãnh thổ rộng lớn trải dài từ vùng West Seattle, White Center cho đến phía Tây Auburn. Như quý Ông Bà Anh Chị Em biết, vai trò của giáo đoàn là quy tụ và liên kết các gia đình ở mỗi vùng rộng lớn trong việc liên lạc, thăm viếng, đọc kinh, chúc mừng, phân ưu. Khi có người thân qua đời thì các gia đình thành viên của giáo đoàn liên lạc với vị chủ tịch để có những buổi đọc kinh ở tang gia hay nhà quản và được giúp đỡ trong các công tác khác. Xin các gia đình tham gia ghi danh vào các giáo đoàn sớm để được hướng dẫn, nâng đỡ, và cầu nguyện. Nhờ lời chuyển cầu của Đức Maria, Mẹ Thiên Chúa, nguyện xin Chúa chúc lành muôn ơn hồn xác và an vui cho Ông Chủ Tịch, Ban Điều Hành và quý gia đình thành viên.

Xin Chúa chúc lành cho tất cả chúng ta!

Trong Chúa Kitô,

Lm Gioakim Đào Xuân Thành

CHÚA NHẬT CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH NĂM B

BÀI ĐỌC I: Is 60: 1-6

Bài trích sách Tiên Tri I-sai-a

Hãy đứng lên, hãy toả sáng ra, hỡi Giêrusalem! Vì sự sáng của người đã tới, vì vinh quang của Chúa đã bùng dậy trên mình người. Kia tôi tâm đang bao bọc địa cầu, vì u minh phủ kín các dân, nhưng trên mình người Chúa đang đứng dậy, vì vinh quang của Ngài xuất hiện trên mình người. Chư dân sẽ lần bước tìm về sự sáng của người, và các vua hướng về ánh bình minh của người. Hãy ngược mắt lên chung quanh, và hãy nhìn coi: tất cả những người đó đang tập hợp, đang tìm đến với người; các con trai của người tự đang xa đi tới, và các con gái người đứng dậy từ khắp bên hông. Bấy giờ người sẽ nhìn coi, và người trở nên rục rịch, tìm người sẽ rạo rục và sẽ phồng lên. Bởi vì những kho tàng bề khơi tuôn đến với người, nguồn phú túc của chư dân sẽ tới tay người.

Những con lạc đà tràn ngập vây phủ lấy người, những lạc đà một bướu tự xứ Mađian và Epha; tất cả những ai từ Saba đi tới, đem theo vàng và nhũ hương, và họ sẽ tuyên rao lời ca ngợi Chúa.

Đó là lời Chúa.

Đáp Ca: Tv 71, 2. 7-8. 10-11a. 12-13

Đáp: Lạy Chúa, mọi dân tộc trên địa cầu đều thờ lạy Chúa.

BÀI ĐỌC II: Ep 3: 2-3a. 5-6

Bài trích thơ Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Ê-phê-xô

Anh em thân mến, (chắc) anh em đã nghe biết rằng: Thiên Chúa đã ban cho tôi việc phân phát ân sủng cho anh em, là theo ơn mạc khải cho tôi biết, tôi đã được thấu hiểu mầu nhiệm mà con cái loài người các thế hệ khác không được biết, nhưng nay đã mạc khải cho các thánh Tông đồ của Người, và cho các vị Tiên tri, nhờ Thánh Thần. Và nhờ Tin Mừng, các dân ngoại được nên đồng thừa tự, đồng một thân thể và đồng thông phần với lời hứa của Người trong Chúa Giêsu Kitô.

Đó là lời Chúa.

ALLELUIA: Mt 2, 2

Alleluia, alleluia! - Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đã đến để triều bái Người. - Alleluia.

PHÚC ÂM: Mt 2: 1-12

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Mát-thêu

Khi Chúa Giêsu sinh hạ tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, trong đời vua Hêrôđê, có mấy nhà đạo sĩ từ Đông phương tìm đến Giê-rusalem. Các ông nói: "Vua người Do-thái mới sinh ra hiện đang ở đâu? Chúng tôi đã nhận thấy ngôi sao của Người ở Đông phương, và chúng tôi đến để triều bái Người". Nghe nói thế, vua Hêrôđê bối rối, và tất cả Giêrusalem cùng với nhà vua. Vua đã triệu tập tất cả các đại giáo trưởng và luật sĩ trong dân, và hỏi họ cho biết nơi mà Đức Kitô sinh hạ. Họ tâu nhà vua rằng: "Tại Bêlem thuộc xứ Giuđa, vì đó là lời do Đấng Tiên tri đã chép: Cả người nữa, hỡi Bêlem, đất Giuđa, không lẽ gì người bé nhỏ hơn hết trong các thành trì của Giuđa, vì tự nơi người sẽ xuất hiện một thủ lãnh, Người đó sẽ chăn nuôi Israel dân tộc của Ta"

Bấy giờ Hêrôđê ngầm triệu tập mấy nhà đạo sĩ tới, cặn kẽ hỏi han họ về thời giờ ngôi sao đã hiện ra. Rồi vua đã phái họ đi

Bêlem và dặn rằng: "Các khanh hãy đi điều tra cẩn thận về Hải Nhi, rồi khi đã gặp thấy, hãy báo tin lại cho Trẫm, để cả Trẫm cũng đến triều bái Người". Nghe nhà vua nói, họ lên đường. Và kia ngôi sao họ xem thấy ở Đông phương, lại đi trước họ, mãi cho tới nơi và đậu lại trên chỗ Hải Nhi ở. Lúc nhìn thấy ngôi sao, họ hết sức vui mừng. Và khi tiến vào nhà, họ đã gặp thấy Hải Nhi và Bà Maria Mẹ Người, và họ đã quỳ gối xuống sụp lạy Người. Rồi, mở kho tàng ra, họ đã dâng tiến Người lễ vật: vàng, nhũ hương và mộc dược. Và khi nhận được lời mộng báo đừng trở lại với Hêrôđê, họ đã qua đường khác trở về xứ sở mình.

Phúc Âm của Chúa.

Câu Nguyện:

Lạy Cha, xưa Cha đã dùng ánh sao lạ mà dẫn ba vua đến Bêlem bái thờ con Cha. Hôm nay xin Cha khơi dậy nơi tâm hồn chúng con khao khát tìm gặp được ánh sao lạ, là Đức Giêsu con Cha, để chúng con bước đi theo Ngài về bên Cha trong an bình và niềm vui. Chúng con cầu xin, nhờ Đức Giêsu, Chúa chúng con. Amen.



Suy Niệm

1. Tôi nghĩ gì về ba nhà chiêm tinh gia? Điều gì ở họ làm tôi xúc động nhất?
2. Tôi có lễ vật gì tặng Chúa Hải Đông nếu Ngài sinh ra ngày hôm nay?
3. Chúa sinh ra nơi máng cỏ và tỏ mình ra với ba nhà chiêm tinh thông thái và nhiều mục đồng dốt nát. Là một Ki-tô hữu, tôi đã "tỏ mình" ra như thế nào với mọi người chung quanh tôi? Tôi có khinh bỉ những ai không bằng tôi (địa vị, học thức, tài chánh, kiến thức...)?
4. Sau khi gặp Chúa rồi, ba nhà chiêm tinh trở về bằng lối khác. "Gặp Chúa" qua đức tin, tôi đã chọn con đường nào trong cuộc sống hằng ngày?
5. Chúa đã kêu gọi ba nhà chiêm tinh bằng một dấu hiệu quen thuộc với họ trong ngành của họ, một ngôi sao. Trong đời sống và việc làm thường nhật, để hiểu Thánh Ý Chúa, tôi đã nhận ra dấu hiệu nào?
6. Ba nhà chiêm tinh nhận thấy Chúa qua hình ảnh một hải nhi nằm trong máng cỏ. Lối sống của tôi đã thể hiện hình ảnh nào để cho mọi người thấy được Chúa ở trong tôi?

THE EPIPHANY OF THE LORD YEAR B

READING I: IS 60:1-6

Rise up in splendor, Jerusalem! Your light has come, the glory of the Lord shines upon you. See, darkness covers the earth, and thick clouds cover the peoples; but upon you the LORD shines, and over you appears his glory. Nations shall walk by your light, and kings by your shining radiance. Raise your eyes and look about; they all gather and come to you: your sons come from afar, and your daughters in the arms of their nurses.

Then you shall be radiant at what you see, your heart shall throb and overflow, for the riches of the sea shall be emptied out before you, the wealth of nations shall be brought to you. Caravans of camels shall fill you, dromedaries from Midian and Ephah; all from Sheba shall come bearing gold and frankincense, and proclaiming the praises of the LORD.

The Word of the Lord.

RESPONSORIAL PSALM PS 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13

R: Lord, every nation on earth will adore you.

READING II: Eph 3:2-3a, 5-6

Brothers and sisters: You have heard of the stewardship of God's grace that was given to me for your benefit, namely, that the mystery was made known to me by revelation. It was not made known to people in other generations as it has now been revealed to his holy apostles and prophets by the Spirit: that the Gentiles are coheirs, members of the same body, and copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel.

The Word of the Lord

GOSPEL: LK 2: 22-40

When Jesus was born in Bethlehem of Judea, in the days of King Herod, behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage."

When King Herod heard this, he was greatly troubled, and all Jerusalem with him. Assembling all the chief priests and the scribes of the people, He inquired of them where the Christ was to be born.

They said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it has been written through the prophet: *And you, Bethlehem, land of Judah, are by no means least among the rulers of Judah; since from you shall come a ruler, who is to shepherd my people Israel.*"

Then Herod called the magi secretly and ascertained from them the time of the star's appearance.

He sent them to Bethlehem and said, "Go and search diligently for the child. When you have found him, bring me word, that I too may go and do him homage." After their audience with the king they set out. And behold, the star that they had seen at its rising preceded them, until it came and stopped over the place where the child was.

They were overjoyed at seeing the star, and on entering the house they saw the child with Mary his mother. They prostrated themselves and did him homage. Then they opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh. And having been warned in a dream not to return to Herod, they departed for their country by another way.

The Gospel of the Lord.



Reflections

1. What do I think about the Magi? What do they impress me most?
2. If the infant Christ is born today, what presents do I offer Him?
3. The infant Christ was born in the manger and revealed himself to the three Magi and to the uneducated shepherds. How do I "reveal" myself to others? How do I treat others?
4. After the encounter with God, the three Magi returned home via another route. Believe in God, which "path" do I take in my daily life?
5. God called for the Magi via a simple symbol, a star. This star was the main reason that attracted their attention. In my daily life, how do I recognize God's wills?
6. The three Magi recognized God through the image of an infant born in the manger. How does my daily life reflect the image of God?

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 01 NĂM 2024

HIỆP THÔNG CẦU NGUYỆN



Xin cộng đoàn cầu nguyện cho những vị đang đau yếu trong giáo xứ, xin Chúa nâng đỡ, ủi an và xin cho tất cả được ơn chữa lành và chóng bình phục:

Ý CHỈ CHUNG: Cầu cho việc nhận biết tính đa dạng trong lòng Giáo Hội: Xin Thánh Thần giúp chúng ta nhận biết những đặc sủng khác nhau trong cộng đoàn Kitô giáo và khám phá sự phong phú của những truyền thống nghi thức khác nhau giữa lòng Giáo Hội Công Giáo.



Thứ Hai 08-01 (Tr) Thứ Hai. CHÚA GIÊSU CHỊU PHEP RỬA, lễ kính.. Is 42,1-4.6-7 (hoặc Cv 10,34-38); Mc 1,7-11 hoặc Is 55,1-11 (hoặc 1Ga 5,1-9); Mc 1,7-11.

Thứ Ba 09-01 (X) Thứ Ba Tuần I Thường Niên.. 1Sm 1,9-20; Mc 1,21-28.

Thứ Tư 10-01 (X) Thứ Tư Tuần I Thường Niên.. 1Sm 3,1-10.19-20; Mc 1,29-39.

Thứ Năm 11-01 (X) Thứ Năm Tuần I Thường Niên.. 1Sm 4,1-11; Mc 1,40-45.

Thứ Sáu 12-01 (X) Thứ Sáu Tuần I Thường Niên.. 1Sm 8,4-7.10-22a; Mc 2,1-12.

Thứ Bảy 13-01 (X) Thứ Bảy Tuần I Thường Niên.. 1Sm 9,1-4.17-19;10,1a; Mc 2,13-17.

Chúa Nhật 14-01 (X) CHÚA NHẬT II THƯỜNG NIÊN. NĂM B

Bùi Thị Tuyết
Bùi Liên
Bùi Thanh Trúc
Bùi Thị Kim
Bùi Thị Tích
Bùi Văn Đâu
Đặng Thị Minh Nguyệt
Đặng Thị Yến
Đinh Thị Nhạn
Đỗ Thị Huyền
Đỗ Thị Mỹ
Đoàn Thị Lang
Hoàng Thị Nhung
Hoàng Thị Vui
Hoàng Thông
Hoàng Văn Hân
Huỳnh Thị Bé
Huỳnh Thị Lan
Lâm Trang
Lê Hùng
Lê Thị Kim Dung
Lê Thị Ôn *
Lê Văn Bình
Mai Công Đoạt
Mary Faith
Ngô Thị Liêm
Ngô Thị Nhi
Nguyễn Anh
Nguyễn Bá Tòng
Nguyễn Đức Tri
Nguyễn Dũng
Nguyễn Hùng
Nguyễn Hữu Phước
Nguyễn Sen
Nguyễn T. Phi
Nguyễn Thị Chín
Nguyễn Thanh Thủy
Nguyễn Thị Quý
Nguyễn Thị Bảy
Vũ Thịnh
Trần Thúy Hoa
Nguyễn Thị Mừng
Nguyễn Thị Vang
Trần Thị Nguyệt Anh
Phan Văn Đốc
Nguyễn Thị Ngọt
Mai Quang Thuần

Nguyễn Thị Dung
Nguyễn Thị Hồng
Nguyễn Thị Khải
Nguyễn Thị Kim Lệ
Nguyễn Thị Lài
Nguyễn Thị Lan
Nguyễn Thị Thành
Nguyễn Thị Thế
Nguyễn Thị Thiên
Nguyễn Thị Thuận
Nguyễn Thị Tiếp (Quyển)
Nguyễn Thị Tình
Nguyễn Văn Cảnh
Nguyễn Văn Cương
Nguyễn Văn Mỹ
Phạm Ngọc Truyền
Phạm Nhân Nhã.
Phạm Phước Khánh
Phạm Thị Lang
Phạm Thị Bảo
Phạm Thị Lùng (Triết)
Phạm Thị Mỹ Hạnh
Phạm Thị Nhón
Phạm Thị Trâm
Tạ Khi (Phong)
Tịnh Chu
Tống Thị Gòn
Trần Minh Nguyệt
Trần Thị Chúc
Trần Thị Chén
Trần Thị Hiền
Trần Thị Loan
Trần Thị Ngọc Kim
Trần Thị Quý
Trần Thị Tâm
Trần Thị Tu
Trần Văn Hải
Vũ Thị Cậy
Vũ Thị Ngọc Yến

Vũ Thị Soáy
Nguyễn Văn Được
Trần Thị Minh
Nguyễn Thị Huyền
Phạm Quang Thái
Đặng Thị Hậu

TRANG CHIA SẺ ÂN HUỆ CHÚA BAN

TIN TÀI CHÁNH

Tuần 31 tháng 12 năm 2023



Quỹ Điều Hành

Các Thánh Lễ.....	\$ 7,687.00
Xin Khấn Đức Mẹ.....	\$ 157.00
Khăn Lòng Chúa Thương Xót	\$ 68.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Điều Hành \$ 7,912.00

Quỹ Xây Dựng

Đóng góp phát tiền cơ sở.....	\$102,079.90
Quán ăn.....	\$ 7,277.00
Quán giải khát:	\$ 351.00
Ứng hộ Hoa	\$ 750.00

TỔNG CỘNG - Quỹ Xây Dựng..... \$110,457.90

TỔNG CỘNG Quỹ Điều Hành & Quỹ Xây Dựng:..... \$118,369.90



CẦN THIỆN NGUYỆN VIÊN

Giáo xứ đang cần có thêm thiện nguyện viên giúp cho quán ăn giáo xứ cuối tuần. Xin mời quý Ông Bà Anh Chị Em giúp cho công tác quan trọng này để vừa tỏ lòng hiếu khách và đón tiếp các giáo hữu sau các thánh lễ cuối tuần, cũng là để gây quỹ xây dựng cho giáo xứ. Xin quý Ông Bà Anh Chị Em liên lạc với chị Trần Thanh Thủy (terri5116@comcast.net) hoặc với cha xứ để ghi danh giúp!

***Những ngày trong tuần, xin quý Ông Bà, Anh Chị Em đến giúp quét dọn, lau chùi hội trường và các lớp học, quý vị có thể giúp các ngày trong tuần từ thứ Hai đến thứ Sáu. Thời gian từ 10:00am - 4:00pm. Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ (206) 325-5626.**

Xin chân thành cảm ơn quý thiện nguyện viên

GIÁO ĐOÀN LAVANG MỜI THAM DỰ LỄ BỔN MẠNG

Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2024 lúc 9:30 am

Ban Đại Diện Giáo Đoàn LaVang trân trọng kính mời toàn thể Quý Ông Bà Anh Chị Em thuộc Gia Đình Giáo Đoàn La Vang và toàn thể Cộng Đoàn Dân Chúa tham dự Thánh Lễ Tạ Ôn mừng kính Đức Maria Mẹ Thiên Chúa Bổn Mạng của Giáo Đoàn vào Chúa Nhật ngày 07 tháng 01 năm 2024 lúc 9:30 am

Sau Thánh Lễ chúng tôi trân trọng kính mời quý thành viên Gia Đình Giáo Đoàn Lavang tham dự tiệc mừng tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện.

Nhân tiện đây chúng tôi mời gọi quý gia đình thuộc Giáo Đoàn hưởng ứng tham gia việc đóng góp niên liễm cho năm 2024 để Giáo Đoàn có quỹ sinh hoạt. Mỗi gia đình ứng hộ mỗi năm \$30.00. Mọi đóng góp xin ghi tên chị Thủ Quỹ: **Van Hong Luu** và gửi về địa chỉ: **5303 South 144 St, Tukwila WA 98168**

Trân trọng kính cảm ơn sự hưởng ứng đông đủ của Quý Vị và Gia Đình

Ban Đại Diện Giáo Đoàn LaVang kính mời

CHÚC MỪNG NĂM MỚI

*Cung chúc tân xuân phúc vĩnh cửu
- Chúc trong gia quyến được an
khuông - Tân niên lai đáo đa phú
quý - Xuân đến an khuông vạn thọ
tường.*



MỜI THAM GIA GÓI BÁNH ĐÓN XUÂN GIÁP THÌN

- Từ thứ Hai ngày 15 tháng 01 đến thứ Năm ngày 08 tháng 02 năm 2024
- Trong những ngày gói bánh ngày thường Thánh Lễ lúc 8:00am

Chuẩn bị đón mừng Tết Giáp Thìn 2024, giáo xứ bắt đầu gói bánh chưng, bánh tét vào thứ Hai ngày 15 tháng 01 năm 2024 đến thứ Năm ngày 08 tháng 02 năm 2024. Ngày thường giáo xứ có Thánh Lễ lúc 8 giờ sáng và sau đó công việc gói bánh bắt đầu cho đến chiều tối.

Công việc gói bánh có nhiều phần vụ khác nhau như lau lá, lột hành, cắt thịt, phụ gói bánh...diễn ra suốt ngày nên ai cũng có thể giúp được tùy theo khả năng và thời gian. Quý vị có thể đến giúp trước giờ đi làm hay sau khi đi làm về từ hãng xưởng.

Trân trọng kính mời Quý Ông Bà Anh Chị cố gắng tích cực hưởng ứng tham gia công tác gói bánh đón Tết Giáp Thìn 2024 đông đủ

Giáo xứ chân thành cảm ơn sự hưởng ứng tham gia ủng hộ việc gói bánh của Quý Vị.

Giáo xứ kính mời.

GIAO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM - TỔNG GIÁO PHẬN SEATTLE
 6841 S. 180th St Tukwila, WA 98188 - (206) 325-5626 - vmpwa.org

CHÚC MỪNG NĂM MỚI



Xuân

Hội Chợ Tết

GIAN HÀNG HỘI CHỢ TẾT 2024

Bánh Tét, Bánh Chung, Dưa Món, Chả Lụa, Giò Thủ, Hoa, Bánh, Mứt, Rượu, Vẻ Sô...
 Hội Chợ Tết sẽ có nhiều tiết mục đặc sắc: múa, lotto, võ thuật, đàn dân tộc, fashion show,
 chụp hình, thi đấu cờ tướng, cây cảnh, và các món ăn truyền thống 3 miền...
 Ngoài ra, có chương trình vui xuân 4 miền: Bắc, Trung, Nam, Cao Nguyên



Vé số
Grand Prize
2023 TESLA
Model 3

Chương Trình Tết Giáp Thìn

Thứ Sáu - Feb, 9
 5:00 pm - Thánh Lễ Tạ ơn
 6:00 pm - 11:00 pm:
 Khai mạc Hội Chợ Tết với tiếng hát
 của sĩ **BÀNG TÂM, ĐẶNG THẾ LUÂN**
 và ca sĩ Seattle

Thứ Bảy - Feb, 10
 10:00 am - Thánh lễ Tắt Đèn
 11:00 am - 11:00 pm:
 Chương trình văn nghệ với tiếng
 hát của sĩ **LAM ANH, THIÊN TÒN**
 và ca sĩ Seattle

Chúa Nhật - Feb, 11
 (Ngày Mừng Một Tết Giáp Thìn)
 10:00 am - Thánh lễ Tân Niên
 11:00 am - 5:00 pm:
 Chương trình văn nghệ với
 tiếng hát của sĩ **TRẦN THÁI HÒA,**
Ý LAN, và ca sĩ Seattle





GIA ĐÌNH NAZARETH MỪNG BỔN MẠNG

Xem Hình

Gia Đình Nazareth mừng lễ kính Thánh Gia Thất Bổn Mạng của Gia Đình Nazareth vào thứ Bảy ngày 30 tháng 12 năm 2023 lúc 4 giờ.

Cha Chánh Xứ Đào Xuân Thành chủ tế Thánh Lễ lúc 4 giờ chiều. Đông đảo các thành viên trong Gia



Đình Nazareth tham dự. Sau Thánh Lễ có buổi Họp Mặt với tiệc mừng Bổn mạng và đón mừng Chúa Giáng Sinh tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện. Đông đảo các thành viên trong gia đình Nazareth tham dự trong tinh thần yêu thương nối kết giữa các gia đình trong giáo xứ.

TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ

Vài hình ảnh họp mặt tại Hội Trường



Mừng Giáng Sinh của hai Hội Đồng và gia đình



TRANG CÁC ĐOÀN THỂ HỌP MẶT MỪNG GIÁNG SINH

BAN NIỀM TIN MỪNG LỄ GIÁNG SINH

Trong niềm vui chuẩn bị mừng Chúa Giáng Sinh, chiều thứ Năm ngày 28 tháng 12 năm 2023, những thiện nguyện viên gồm Ban Phụ Trách Báo Niềm Tin cùng một số Quý Anh Chị thiện nguyện viên hàng tuần đã hy sinh thời gian đến giúp việc in ấn và xếp báo Niềm Tin đã cùng bên nhau đón mừng Chúa Giáng Sinh với buổi họp mặt đơn sơ có sự hiện diện của Cha Chánh Xứ. Hàng tuần Quý Vị có trong tay tờ Báo Niềm Tin của Giáo Xứ để đọc và biết các tin tức của giáo xứ, xin một lời cảm ơn quý Anh Chị này đã cùng nhau làm việc trong thâm lặng và vui vẻ bên nhau.



Tri Ân Quý Anh Chị Ban Niềm Tin

CA ĐOÀN MÔNG TRIỆU MỪNG LỄ GIÁNG SINH

Tối thứ Bảy ngày 30 tháng 12, quý anh chị Ca Đoàn Mông Triệu đã cùng nhau họp mặt vui chơi đón mừng lễ Giáng Sinh trong tuần Bát Nhật Giáng Sinh có sự tham dự của Cha Chánh Xứ.



TRANG CÁC ĐOÀN THỂ HỌP MẶT MỪNG GIÁNG SINH

ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM MỪNG LỄ GIÁNG SINH

Xem Hình

Chúa Nhật lễ Thánh Gia Thất, sau Thánh Lễ 9 giờ 30, Gia Đình Đoàn Liên Minh Thánh Tâm đã có buổi Họp Mặt Gia Đình để đón mừng Chúa Giáng Sinh tại Hội Trường Trung Tâm Tôma Thiện. Quý gia đình trong Đoàn Liên Minh Thánh Tâm đã tham dự đông đủ có sự hiện diện của Cha Chánh Xứ. Cha Chánh Xứ cũng đã nhiệt tình giúp vui trong chương trình văn nghệ bỏ túi kéo dài cho đến phút cuối



Gia Đình Ôn Gọi của giáo xứ mừng Noel

TRANG NIỀM VUI GIÁO XỨ



CURIA MẸ THIÊN CHÚA MỪNG BỔN MẠNG

[Xem Hình](#)

Hội Đạo Bình Đức Mẹ Curia Mẹ Thiên Chúa chọn lễ Đức Maria Mẹ Thiên Chúa mừng vào ngày đầu năm Dương Lịch làm ngày mừng Bổn Mạng.

Đồng đạo các thành viên hoạt động cũng như tán trợ trong 12 tiêu đội đã tham dự ngày lễ Bổn Mạng cũng là ngày mừng Tết Dương Lịch một cách sốt sắng. Cha chánh xứ Đào Xuân Thanh chủ tế Thánh Lễ.



TRANG MỤC VỤ GIÁO XỨ



BẢO HIỂM FARMER

Auto, Home, & Life Insurance
401 Olympia Ave NE
#117, Mailbox37
Renton, WA 98056



Xin liên lạc:
HELEN LE

Tel 425-572-6755
Cell 206-853-8947
Fax 425-587-1948



HLE4@Farmersagent.com



THANG TRAN - BROKER
(206) 335-1811

thang.tran@live.com

Chuyên Mua-Bán-Đầu Tư Địa Ốc

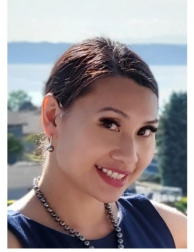


Realtor/Chuyên Viên Bất Động Sản:

Cêcilia Huỳnh Thanh Tuyền

Mua bán nhà
Uy tín - Tận tâm - Chuyên nghiệp

Xin Gọi- 206.852.8317
tthuynh@kw.com
tuyenhuynhpnwhomes.com



kw BELLEVUE

Each Office Is Independently Owned and Operated



citywide
home loans

WE MAKE
THE LOAN PROCESS
Simple

- CONVENTIONAL
- FHA*, VA*
- JUMBO
- CONSTRUCTION LOANS
- ADJUSTABLE RATE MORTGAGE
- DOWN PAYMENT ASSISTANCE

*Citywide Home Loans, LLC has no affiliation with the US Department of Veterans Affairs or the Federal Housing Administration

APPLY NOW

CitywideHomeLoans.com/Anna-Nguyen



"ANNA" NHUNG NGUYEN

Loan Officer | NMLS# 79770

(425) 445-3754

anguyen@citywidehomeloans.com

Citywide Home Loans, LLC NMLS 67180 (www.nmlsconsumeraccess.org) Headquarters: 9785 South Monroe Street, Suite 200, Sandy, UT 84070, 866-508-5515. Applicant subject to credit and underwriting approval. Not all applicants will be approved for financing. Receipt of application does not represent an approval for financing or interest rate guarantee. Restrictions may apply. Equal Housing Lender. Washington Consumer Loan Company License #CL-67180

DAN LÊ

Real Estate Broker

253-653-0741

Chuyên mua, bán,
đầu tư địa ốc!

Kinh nghiệm, Thành thật,
Tận tâm, Uy tín!

Danle4realestate@gmail.com

Skyline Properties, Inc.

20415 72nd Ave S #180, Kent, WA 98032



Xcellent Mechanical

CÔNG TY ĐIỆN MÁY SỬU VÀ LẠNH
Heating - Venting - Cooling - Air Conditioning
Licensed - Bonded - Insured

Free ESTIMATE

RESIDENTIAL - COMMERCIAL

CHONG TÔI CHUYÊN CÀI ĐẶT VÀ SỬA
NHỮNG DỊCH VỤ NHƯ SAU:

- Furnace (Lò Sưởi)
- A/C (Máy Lạnh)
- Heat Pump
- New construction HVAC
- Furnace & A/C MAINTENANCE



Contact: **206-401-1919**

Email: info@xcellentmechanical.com

Website: xcellentmechanical.com

Business Hours: Mon-Fri: 8 AM - 5 PM | Weekend: Closed

Công Ty Chúng Tôi Với Đội Ngũ Kỹ Thuật Viên Chuyên Nghiệp Có Kinh Nghiệm Trên 10 Năm. Our Company Boasts An Expert of Technicians with More Than 10 Years Experience.

LENDING, Inc. Công Ty Tài Trợ Địa Ốc
4505 Somerset Lane - Kent, WA 98032 | Phone: 253-852-1199 | Fax: 253-220-2649



Tiền lời đang xuống thấp.
Cơ hội refinance và mua nhà.

Xin liên lạc để tham khảo miễn phí.
Có chuyên viên địa ốc tìm ngôi nhà
vừa ý cho quý vị!

Huynh Dinh & Bach Tuyen Mortgage Broker - MB-147956
206-779-6805 206-779-4496 *Cám ơn đồng hương đã ủng hộ trên 22 năm qua!*

homebridge

Công ty tài chính cho vay mượn tiền mua nhà hoặc refinance.
Chúng tôi có nhiều chương trình với lãi suất thấp!



MICHELLE PHAM

MORTGAGE LOAN ORIGINATOR

NMLS #583065

206-660-1151

Branch NMLS #1847968

500 108th Avenue Ne, Suite 2500

Bellevue, WA 98004

Michelle.Pham@homebridge.com

homebridge.com/MichellePham



37°C Therapy - Cell Bac Bed
Phương Pháp Thân Nhiệt, Tự Nhiên

(Tìm mua sách trên Amazon: "Body Temperature Therapy: The Key to a Healthy Life")

Chuyên trị các chứng:

- * đau nhức, trầm cảm, béo phì
- * bệnh người già
- * giúp ngăn ngừa bệnh tật, đặc biệt ung thư.

Miễn phí cho người có low income và có chương trình trả góp.

Có bán smart sofa với hệ thống massage và sưởi
Giờ mở cửa: Tue -Sun: 11:00AM - 6PM
18230 E Valley Hwy, Kent WA 98032
Great Mall Wall suit 128
(253) 216-6222

T&N SHIPPING

- Nhận chuyển hàng về Việt Nam.
- Giao hàng tận nhà
- Nhanh chỉ trong vòng 5-7 ngày
- Giá hợp lý (từ \$3.50/lb)

Có hệ thống tracking bằng SMS

Xin liên hệ Trang
17658 110th Ave SE
Renton, WA 98055
(206) 673-7614
(503) 887-4309

Hillman City Medical



Bs Đỗ Hải Đăng, DO
Tốt nghiệp y khoa 2014



Bs Đỗ Đan Thủy, MD
Tốt nghiệp y khoa 2010
Clinical instructor at UW Medical School



Bs Đỗ Hoàng Đăng, MD
Tốt nghiệp y khoa 2007

- Bác sĩ gia đình cho trẻ em & người lớn.
 - Làm việc tận tâm.
 - Nhận Medicare, Medicaid, và nhiều bảo hiểm khác
 - Thành viên của Seattle Medical Group với nhiều quyền lợi, đặc biệt cho quý vị có Medicare
 - Có chuyên viên giúp quý vị chọn bảo hiểm cho gia đình
- Giờ làm việc:
Thứ 2-Thứ 6: 9:00AM-5:00PM.
Thứ 7: 9:00AM-3:00PM

SEAHURST
HAIR SALON & NAIL

2022 SW 152nd St, Burien, WA 98166
(206) 244-3118

Chuyên: cắt, uốn, nhuộm, high-light cho mọi kiểu tóc.

Nails: deluxe pedicure và manicure, shellac, dipping nails.

Đặc biệt: uốn setting gọn sóng, nếp tóc giữ lâu và không xù.

Keratin treatment giúp phục hồi tóc khô yếu, giúp tóc bóng mượt & mềm mại.

Amy Nguyễn Kính Mời
Chuyên Nghiệp - Chu Đáo - Tận Tình

VÕ THUẬT Martial Arts
Aikijutsu

Hiệp khí nhu Thuật
Sunday 1PM - 4PM
Võ sư Tạc Bùi
206-536-6861

Tiệm nails ở Austin Texas. Cần vài thợ Nam và Nữ chân tay nước, dip, sns, thợ bột, ưu tiên cho thợ bột biết design. Chúng tôi sẽ có chỗ ở miễn phí. Xin vui lòng liên lạc:
206-335-5220 hoặc 206-960-6666
Xin cảm ơn!

Nguyen's Heating & Cooling
Licensed-Bonded-Insured



(Repaired and installed)



Service : gas & electric furnace
Service : A/C & heat pump & mini split system
Service : Duct cleaning

Tan Nguyen
Cell (360) 348-8056
nguyenheatingandcooling@yahoo.com

**Bác Sĩ Nha Khoa
Giáp Phúc Đạt D.M.D**

Tốt Nghiệp Đại Học Nha Khoa Alabama, Hoa Kỳ
- Chữa Răng - Lâm Răng Giá
- Giải Phẫu Nha Khoa
Nhận Medicaid & Insurance
Giờ làm việc:
Ngày thường: 9 am - 6 pm
Thứ Bảy: 8 am - 4 pm
Xin Vui Lòng Lấy Hẹn Trước
1212 S. Main St. Upper Lever (Trên Lầu)
Seattle, WA 98144
(206) 322-1861

ĐẤT THÁNH CÔNG GIÁO

**✠ - Holyrood - St. Patrick
- Calvary - Gethsemane**

Quý vị muốn **CHUẨN BỊ TRƯỚC**
● Mộ dưới đất, mộ nổi, tro cốt
● Kim tinh, bia khắc tên, bình họa ...
với những tháng trả góp tại 4 Đất Thánh
trên hay cần tham khảo, xin liên lạc:
Vũ Hoàng Trục
Seattle (206) 229-6181
Tacoma (253) 282-0736

NHÀ QUẢN COLUMBIA

- Phục vụ Cộng Đồng Việt Nam
trên 35 năm qua
- Các phòng tổ chức nghi lễ vừa:

TÂN TRANG - ĐỔI MỚI
4567 Rainier Ave S.
Seattle, WA 98118
Phone: 206-722-1100
Nguyễn Tuyền 206-407-6190

Minh Tây

- Dịch vụ từ A- Z
- Kéo xe, bỏ đồ phế thải,
- Dọn nhà & chuyển xe khắp U.S.
Kinh Nghiệm - Uy Tín - Cảm ơn Chúa
(206) 779-4972

ARVUE EYE CARE

Eye Exam, Glasses, Contact Lenses
4626 MLK Jr. Way S
Seattle, WA 98108
206-721-8000
Open: Mon-Fri 10am-5pm, Sat 10am-3pm
(Văn phòng đang cần tuyển nhân viên)

DỊCH VỤ CẮT CỎ

Làm vườn từ A-Z
Dọn rác, xịt rửa nhà
Cần người khỏe mạnh
phụ cắt cỏ và làm vườn.
Xin liên lạc anh Thái
206-889-7997

CD INCOME TAX
Tạ Lưu Anh Dũng CPA

4025 Rainier Ave. S
Seattle WA 98118
**(206) 722-1934
(425) 591-5888**
20 năm kinh nghiệm
● Dịch vụ thuế cho doanh nghiệp & cá nhân
● Thành lập công ty, payroll, bookkeeping
Tạ Văn Thành (425) 221-0966
● Bảo lãnh thân nhân, điện báo trợ tại chánh
● Thông dịch giấy tờ học bạ, bằng cấp ...



COLLISION CENTER

Trung Tâm Sửa Xe Của Lynnwood, Seattle WA
Chuyên Về Lâm Đồng, Sơn và Sửa Các Loại Xe
Nhận Các Loại Bảo Hiểm - Tham Khảo Miễn Phí
15016 Hwy 99, Lynnwood, WA 98087
Adam Quang: 425-773-4420
Office (Kim Chi): 425-787-1820
Kinh Nghiệm - Tận Tâm - Uy Tín



Đầy Đủ Các Mặt Hàng Á Châu
Hân Hạnh Phục Vụ
Quý Đồng Hương tại 2 Địa Điểm:

Seattle store: 1221 S.King St. Seattle, WA 98144
Tukwila store: 243 Minkler Boulevard Tukwila, WA 98188



TAC Hair & Nails
(Thái Á Châu Salon)
Trụ sở: 64 Rainier Ave S, Renton, WA 98057
Work: 425-254-8888 Cell: 206-331-5973
Chuyên: Cắt, Nhuộm, Uốn, Duỗi Tóc, Brazilian Blow-out, Hấp Dầu Dưỡng Tóc, Lam Facial, Mông Tay, Chân
Chuyên nghiệp, chu đáo, tận tâm
Monday - Saturday: 10AM-7PM
Sunday: 10AM-6PM



15700 1st Ave S,
Burien WA 98148
206-607-6718
Bảo Hiểm Nhà - Xe
Nhân Thọ - Thương Mại
"Bảo Hiểm Động Đất"
Tận Tâm - Chuyên Nghiệp - Uy Tín

**VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
JAMES C. BUCKLEY**

675 S. Lane St, #300
Seattle, WA 98104
206-622-1100 or 1-800-404-6200
www.buckleylaw.net
Chuyên Tai Nạn Xe Cộ, Tàu Bè, Trượt
Tế, Chó Cắn, ...
VÔ PHƯƠNG LY
(Paralegal - phụ tá pháp lý)
206-920-6722
THAM KHẢO MIỄN PHÍ - KÍN ĐÁO
TẬN TÂM - KINH NGHIỆM

ẨM THỰC VIỆT
Crawfish & Hotpot

Mon-Sun 10:00AM - 9:00PM
(206) 453-4319
9447 RAINIER AVE SOUTH SEATTLE, WA 98118
Nhà Hàng Bán Crawfish và Các Món Ăn
Thuận Tụy Việt Nam
Đừng Điện Thoại Để Scan Thực Đơn



thank you
CRAWFISHPHOTO.COM

THANH SƠN TOFU

1248 South King Street, Seattle, WA 98144
206-320-1316
Chuyên Sản Xuất Các Loại Đậu Hũ, Giò, Chả,
Bánh Cuốn, Chè... Lò Bánh Mì Ra Bánh Nóng
Mỗi Ngày, Các Loại Bánh Mì Thịt...
Tuyệt Kiệt - Đậm Đà Hương Vị Quê Hương

BEETHAM | TRAN LAW FIRM PLLC
WWW.BEETHAMTRAN.COM
LUẬT SƯ BRETT BEETHAM & THANH TRẦN

AUTO ACCIDENT: TAI NẠN XE CỘ
MEDICAL MALPRACTICE: SƠ XUẤT Y TẾ
FAMILY LAW: LUẬT GIA ĐÌNH
PHONE: (425) 228-1500
16627 BENSON RD S, RENTON, WA 98055



Thêm thuốc Tây UNITED CARE PHARMACY
18230 E Valley Hwy, Ste.188 Kent, WA 98032
(Bên trong siêu thị Ranch 99 ở Kent)
Email: info@unitedcarepharmacy.com
Phone: 425-656-2900
206-371-7697

✓ **Chích Ngừa**
Cảm Cúm Miễn Phí
Thứ Bảy và Chủ Nhật:
ngày 3 và ngày 4 tháng 10
từ 12h trưa đến 4 giờ chiều

Vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi
email cho chúng tôi để đưa tên
của quý vị vào danh sách
Xin vui lòng mang theo thẻ bảo hiểm y tế (nếu có)

**Nha Sĩ
Phan Hoài Chi**

Tốt Nghiệp Nha Khoa tại
Boston University
18123 E. Valley Hwy, Suite B104
Kent, WA 98032
(đối diện khu chợ 99, cạnh Đức Thuận)
(425) 656-2919
Thứ Hai - Thứ Sáu: 9AM - 6PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn
Nhận các loại bảo hiểm, Medical Cou-
pon. Đặc biệt cho quý vị cao niên hay
không có bảo hiểm

**NHÀ DƯỠNG LÃO
Amanda's Senior Home Care**

26817 16th Ave S Des Moines, WA
98198
Tel/Fax: 253-941-3382
- Chúng tôi nhận chăm sóc người già, có bệnh
hay không có bệnh.
- Chương trình chính phủ tài trợ. Phục vụ 24/7,
tận tâm & kỹ lưỡng. Thức ăn Việt Nam mỗi
ngày
- Nhận Medicare, Medicaid & private pay
- Đưa đón đi bác sĩ, bệnh viện, lấy thuốc & cho
uống thuốc đúng giờ. Xin liên:
Amanda (Vân) 206-694-3348
Thiết 206-474-4047

Phandinh Clinic

330 SW 43rd St, Suite L.
Renton, WA 98057
(425) 324-4745
Bác Sĩ NGUYỄN NGỌC PHAN ĐÌNH
* Bác sĩ gia đình (Family Medicine)
* Thăm mỹ nội khoa (Medical Aesthet-
ic)
* Trị đau nhức bằng laser, ultrasound
* Tai nạn giao thông

AnZ CABINET

Chuyên sản xuất và thiết kế tủ gỗ:
- Nhà bếp tự nhân theo sở thích
- Phòng khách, phòng ngủ...
- Nhà hàng & các tiệm
Xin liên hệ anh Phan Sơn
206-602-9995
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn

Gonzales Roofing LLC

Licensed - Bonded - Insured
Chuyên:
♦ Thay mái nhà
♦ Sửa chữa mái nhà khẩn cấp
♦ Làm sạch mái nhà & màng
xôi, xử lý rêu
Tham khảo miễn phí. Xin liên lạc anh
Manolo Gonzalez 425-510-9116
Gonzalezroofing1@yahoo.com
Chất Lượng - Đẹp - Đúng Hẹn
Nói Tiếng Việt

**Forever Young
Aesthetics PLLC**

Xoá nếp nhăn, trẻ hoá da
mặt với botox và filler
3813A California Ave SW
Seattle WA 98116
Đương Trần 206 486-0753
(206) 486-0753
Email: youngtran@foreveryoungtranaesthetics.com
Website: <http://foreveryoungtranaesthetics.com>

